REGOLAMENTO (CEE) N. 1084/75 DELLA COMMISSIONE

del 24 aprile 1975

che modifica i regolamenti (CEE) n. 1053/68 e (CEE) n. 1054/68 per quanto riguarda le condizioni di ammissione del formaggio Cheddar in una voce tariffaria

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 740/75 (2), in particolare l'articolo 14, paragrafo 7,

considerando che il regolamento (CEE) n. 823/68 del Consiglio, del 28 giugno 1968, che determina i gruppi dei prodotti e le disposizioni speciali relative al calcolo dei prelievi nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (3), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 823/75 (4), è stato adattato, per quanto concerne la definizione del formaggio Cheddar e il relativo prelievo, con il regolamento citato per ultimo ; che occorre modificare in conformità il regolamento (CEE) n. 1053/68 della Commissione, del 23 luglio 1968, relativo alla definizione delle condizioni alle quali è subordinata l'ammissione di taluni prodotti lattiero-caseari in alcune voci tariffarie (5), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 697/75 (6), prevedendo fra l'altro che l'ammissione nella sottovoce 04.04 E I b) 1 aa) del Cheddar in provenienza dai paesi terzi sia subordinata alla presentazione di un certificato debitamente vistato da un organismo emittente che figuri in un elenco da stabilire ;

considerando che tale elenco è stato stabilito con regolamento (CEE) n. 1054/68 della Commissione, del 23 luglio 1968, che stabilisce l'elenco degli organismi emittenti dei certificati destinati a permettere l'ammissione in alcune voci tariffarie di alcuni prodotti lattiero-caseari in provenienza dai paesi terzi (7), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1584/73 (8) ; che un organismo può figurare nell'elenco soltanto se soddisfa alle condizioni enunciate all'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 1053/68 ; che il Canada ha riconosciuto la « Canadian Dairy Commission — Commission canadienne du lait » quale organismo emittente per il Cheddar ; che tale organismo si è impegnato ad adempiere gli obblighi di cui all'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 1053/68 ; che occorre pertanto completare l'elenco che figura nell'allegato del regolamento (CEE) n. 1054/68 ;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Nell'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 1053/68, il testo del paragrafo 1 è sostituito dal seguente :

« 1 L'ammissione dei prodotti in provenienza dai paesi terzi nelle sottovoci

— 04.02 B I a),
— 04.04 A I,
— 04.04 B,
— 04.04 D I,
— 04.04 E I b) 1 aa),
— 04.04 E I b) 2,
— 04.04 E I b) 3,
— 04.04 E I b) 4

della tariffa doganale comune è subordinata alla presentazione di un certificato che risponda almeno ai requisiti definiti nel presente regolamento. »

Articolo 2

Nell'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1053/68, le sottovoci tariffarie « 04.02 B I a), 04.04 A I e 04.04 D I » sono sostituite dalle sottovoci « 04.02 B I a), 04.04 A I, 04.04 D I e 04.04 E I b) 1 aa) ».

Articolo 3

Agli allegati del regolamento (CEE) n. 1053/68 è aggiunto il modello di certificato allegato al presente regolamento.

Articolo 4

L'allegato del regolamento (CEE) n. 1054/68 è completato dalle indicazioni seguenti :

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.
(2) GU n. L 74 del 22. 3. 1975, pag. 1.
(3) GU n. L 151 del 30. 6. 1968, pag. 3.
(4) GU n. L 79 del 28. 3. 1975, pag. 3.
(5) GU n. L 179 del 25. 7. 1968, pag. 17.
(6) GU n. L 69 del 18. 3. 1975, pag. 5.
(7) GU n. L 179 del 25. 7. 1968, pag. 25.
(8) GU n. L 158 del 15. 6. 1973, pag. 28.

Paesi terzi	Sottovoce tariffaria dei prodotti		Organismo emittente	
			Denominazione	Luogo
Canada	04.04 E I b) 1 aa)	Cheddar	Canadian Dairy Commission Commissione canadese per i prodotti lattiero-caseari	Ottawa

Articolo 5

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla sua pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 24 aprile 1975.

Per la Commissione

P. J. LARDINOIS

Membro della Commissione

CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFICAAT / CERTIFIKAT / CERTIFICATE

N° .....(.....)

POUR LES FROMAGES CHEDDAR
FÜR CHEDDAR-KÄSE
PER I FORMAGGI CHEDDAR
VOOR CHEDDAR-KAAS
FOR CHEDDAR OST
FOR CHEDDAR CHEESE

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority :

.....

certifie que le lot de kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° du
bescheinigt, daß die Sendung von Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. vom
certifica che la partita di chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. del
bevestigt dat de partij van ..... kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. ..... van .....
bekræfter, at sendingen på kilogram af produktet, anført i faktura nr. af
certifies that the lot weighing kilogrammes against invoice No of

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/udstedt af/issued by : .....

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of :

nom du fromage :
Bezeichnung des Käses :
denominazione del formaggio :
naam van de kaas :
ostens betegnelse :
name of cheese :

CHEDDAR

Pays d'origine/Ursprungsland/paese d'origine/Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin : .....

Pays de destination/Bestimmungsland/paese destinatario/Land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination : .....

matière première : exclusivement lait de vache non pasteurisé de production nationale
Rohstoff : ausschließlich nicht pasteurisierte Kuhmilch nationaler Erzeugung
materia prima : esclusivamente latte vaccino non pastorizzato di produzione nazionale
grondstof : uitsluitend ongepasteuriseerde koemelk uit nationale produktie
råvare : udelukkende indenlandsk produceret komælk
raw material : exclusively national production of unpasteurized cow's milk

teneur minimale en matières grasses en poids de la matière sèche :
Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse :
tenore minimo in materie grasse in peso della sostanza secca :
minimum vetgehalte in gewichtspercenten berekend op de droge stof : 50 %
mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent :
minimum fat content by weight in the dry matter :

maturation minimale en mois (1) :
Mindestreifezeit in Monaten (1) :
maturazione minima in mesi (1) :
minimumrijpingstijd in maanden (1) : 9
mindste lagringstid i måneder (1) :
minimum maturing period in months (1) :

d'une valeur franco frontière de la Communauté par 100 kg poids net égal ou supérieur à :
mit einem Frei-Grenze-Wert der Gemeinschaft je 100 kg Eigengewicht von :
d'un prezzo franco frontiera della Comunità per 100 kg di peso netto uguale o superiore a :
met een prijs franco-grens van de Gemeenschap per 100 kg nettogewicht van ten minste :
til en pris franco Fællesskabets grænse pr. 100 kg netto på mindst :
value free-at-frontier of the Community per 100 kg net weight not less than :

..... UC pour ..... kg en formes entières standard (2) ;
RE oder mehr für kg in ganzen Standardformen (2) ;
UC per kg in forme intere standard (2) ;
R.E. voor kg in hele standaardvormen (2) ;
R.E. for kg hele standardoste (2) ;
u.a. per kg in the form of whole cheeses (2) ;

déclare en outre que, pour les produits en cause, ne sont ni ne seront accordées à l'acheteur aucune ristourne ou prime ou autre forme de rabais qui puisse avoir pour conséquence d'aboutir à une valeur inférieure à la valeur minimale fixée à l'importation pour les produits faisant l'objet du présent certificat.

erklärt außerdem, daß dem Käufer für die betreffenden Erzeugnisse keinerlei Rückvergütung oder Prämie oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft gewährt werden, die zur Folge haben können, daß der Mindestwert, der für die Einfuhr der Erzeugnisse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, festgesetzt wurde, unterschritten wird.

dichiara inoltre che per i prodotti in questione non sono né saranno concessi all'acquirente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al valore minimo fissato all'importazione per i prodotti oggetto del presente certificato.

verklaart bovendien dat voor de betrokken produkten aan de koper geen enkele reductie, premie of andere vorm van korting is verleend noch zal worden verleend die zou kunnen leiden tot een waarde lager dan de minimumwaarde die is vastgesteld voor de invoer van de produkten die onderwerp zijn van dit certificaat.

erklærer desuden, at der for de pågældende varer hverken er eller vil blive ydet køberen nogen godtgørelse eller præmie eller anden form for dekort, som kunne føre til en lavere værdi end den mindsteværdi, der er fastsat for indførselen as de varer, der er genstand for dette certifikat.

declares furthermore that, for the products in question, no premiums, refund or any other rebate will be granted to the buyer, which may lead to the products under this certificate having a value less than the minimum import value fixed for such products.

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und datum
Luogo e data d'emissione
Plaats en datum van afgifte .....
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue

Signature(s)
Unterschrift(en)
Firma(e)
Handtekening(en) .....
Underskrift(er)
Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de met afgifte belaste instelling
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing agency

---

(1) Il y a lieu de considérer comme maturation le temps réel pendant lequel le fromage demeure en cave d'affinage.
Als Reifezeit ist die tatsächliche Zeit anzusehen, während der der Käse im Reifungskeller verbleibt.
Per maturazione deve essere considerato il periodo effettivo durante il quale il formaggio resta in magazzino di stagionatura.
Als rijpingstijd dient de werkelijke tijd te worden beschouwd gedurende welke de kaas in de rijpingskelder verblijft.
Som lagringstid anses den tid, osten faktisk har ligget i lagringskælder.
'Maturing period' means the actual period the cheese remains in store for maturing.

(2) Sont considérées comme formes entières standard :
— les meules ayant un poids net de 39 à 44 kg inclus
— les blocs de forme cubique ayant un poids net de 16 à 21 kg inclus
Als ganze Standardformen gelten :
— Laibe von kreisrunder, abgeflachter Form mit einem Eigengewicht von 39 bis 44 kg.
— würfelförmige Blöcke mit einem Eigengewicht von 16 bis 21 kg.
Sono considerate come forme intere standard :
— le forme rotonde aventi peso netto da 39 a 44 kg inclusi,
— i blocchi di forma cubica aventi peso netto da 16 a 21 kg inclusi.
Als hele standaardvormen worden beschouwd :
— de platte cilindrische vormen met een nettogewicht van 39 tot en met 44 kg,
— de blokken in de vorm van een kubus met een nettogewicht van 16 tot en met 21 kg.
Som hele standard-forme anses :
— oste af flad cylindrisk form med en nettovægt fra 39 kg til og med 44 kg,
— oste i kubiske blokke med en nettovægt fra 16 kg til og med 21 kg.
The expression as 'whole cheeses' shall be taken to apply to :
— whole cheeses of the conventional flat cylindrical shape of a net weight of not less than 39 kg but not more than 44 kg,
— cubic blocks of cheese of a net weight of not less than 16 kg but not more than 21 kg.